

SEZIONE I

(denominazione dell'associazione) AITI – Associazione Italiana Traduttori e Interpreti

Sintetica descrizione delle attività professionali di riferimento:

Traduttore: professionista che ha il compito di trasporre da una lingua-cultura di partenza a una lingua-cultura di arrivo testi scritti di varia natura, per esempio scientifica, legale, tecnica e letteraria, mantenendo inalterato il contenuto e il significato e adattando lo stile e il formato al contesto della traduzione nella lingua-cultura di arrivo.

Interprete: professionista che ha il compito di trasporre in modo completo nella lingua-cultura di arrivo quanto viene detto nella lingua-cultura di partenza da parlanti di lingue diverse che partecipano a un'interazione al fine di rendere possibile la comunicazione

Data di costituzione: 31/12/1950

Statuto: approvato da ultimo il 26/05/2012 dall'Assemblea dei soci

Sede legale: Via Ronzani, 3/9 - 40033 Casalecchio di Reno (BO)

Sito web: <http://www.aiti.org/contatti>

Legale rappresentante: Sandra Bertolini, Presidente Nazionale

Struttura organizzativa dell'associazione:

La struttura operativa di AITI si articola in un Consiglio Direttivo Nazionale e in 11 Sezioni regionali. Il CDN stabilisce gli indirizzi nazionali dell'Associazione e prende iniziative a livello nazionale. Le Sezioni regionali gestiscono le attività formative a livello regionale.

Composizione degli organismi deliberativi e titolari delle cariche sociali:

Consiglio Direttivo Nazionale: Sandra Bertolini (Presidente), Orietta Olivetti (Vicepresidente), Sylvie Huet (Tesoriera), Barbara Arrighetti, Luisa Cotta-Ramusino, Andrea Di Gregorio, Agnès Levillayer, Eleonora Sacchi, Gianni Tucci.

Collegio dei Probiviri:

Probiviri effettivi: Katherine Clifton, Maria Emanuela Congia, Giuseppe Nuzzolese

Probiviri supplenti: Erica Bonelli, Rita Giovannini

Requisiti richiesti per la partecipazione all'associazione:

- **titoli di studio:** Diploma di laurea magistrale in traduzione e/o interpretazione (classe LM-94) o Diploma di laurea almeno triennale e un'esperienza documentata di almeno due anni nel settore o Diploma di scuola media superiore e almeno cinque anni di esperienza documentata nel settore.

- **obblighi di aggiornamento:** programma di formazione continua per soci ordinari con l'obbligo di acquisire almeno 5 crediti formativi al semestre.
- **strumenti predisposti per l'accertamento dell'obbligo di aggiornamento professionale:** controllo da parte della [Commissione Formazione e Aggiornamento](#) (CFA) degli attestati di partecipazione acquisiti dai soci.
- **quota da versare:** è stabilita su base regionale. Anno 2015: socio ordinario da € 80,00 a € 140,00; Socio aggregato da € 60,00 a € 105,00.

(dati facoltativi)

Numero associati: 1030 soci al 30 giugno 2015, di cui 881 donne e 149 uomini, suddivisi in 524 ordinari, 494 aggregati e 12 onorari (<http://www.aiti.org/associazione/aiti-in-cifre>)

Soggetto od organismo incaricato del controllo della applicazione del codice di condotta: Consiglio Direttivo Nazionale e Collegio dei Probiviri

Servizi di riferimento: Codice ATECO 74.30.00

Ulteriori informazioni di potenziale interesse per l'utente: I soci ordinari devono superare una prova d'idoneità professionale e svolgere la professione in modo continuativo e prevalente.

SEZIONE II

Soggetto od organismo incaricato del controllo della applicazione del codice di condotta: Consiglio Direttivo Nazionale e Collegio dei Probiviri

Numero associati: 1030 soci al 30 giugno 2015, di cui 881 donne e 149 uomini, suddivisi in 524 ordinari, 494 aggregati e 12 onorari (<http://www.aiti.org/associazione/aiti-in-cifre>)

Sedi regionali dell'associazione: **Campania, Emilia-Romagna, Friuli Venezia Giulia, Lazio** (referente anche per Puglia e Molise), **Liguria** (referente anche per Sardegna), **Lombardia, Marche** (referente anche per Abruzzo e Umbria), **Piemonte-Valle d'Aosta, Sicilia** (referente anche per Basilicata e Calabria), Toscana, Veneto-Trentino Alto Adige) (<http://www.aiti.org/sezioni-regionali>)

Struttura tecnico-scientifica per la formazione degli associati: la [Commissione Formazione e Aggiornamento](#) (CFA) si occupa del coordinamento delle attività di formazione organizzate dalle Sezioni regionali e stipula convenzioni con enti di formazione esterni.

Garanzie attivate a tutela degli utenti: [Sportello per il cittadino consumatore](#) con modulo telematico da compilare.

Possesso di sistema di qualità certificato ai sensi della norma UNI EN ISO 9001: No

Aggiornato al 30/06/2015

Firma del legale rappresentante

A handwritten signature in blue ink, consisting of a stylized 'S' and 'B' intertwined.

Sandra Bertolini
Presidente nazionale